



AUS DER REGION – FÜR DIE REGION – MIT DER REGION
DE LA RÉGION – POUR LA RÉGION – AVEC LA RÉGION
UIT DE REGIO – VOOR DE REGIO – MET DE REGIO

Regionales Entwicklungskonzept der DG - Ostbelgien leben 2025



INHALT

CONTENU / INHOUD

- 1 Hintergrund**
contexte / achtergrond
- 2 Rahmenbedingungen**
conditions / voorwaarden
- 3 Ziele**
objectifs / doelstellingen
- 4 Meilensteine**
étapes / mijlpalen
- 5 Leitbild**
principes directeurs / visie
- 6 Ausblick**
perspectives / perspectieven



DG

1/3 der Fläche der DG (28.500 ha in 2012)
= landwirtschaftlich genutzt (v.a. Viehzucht:
Milch- und Fleischproduktion)

Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe (2012)
-75% (1980 – 2012; Vgl. Belgien: - 63%)
537 Agrarbetriebe im Kanton St. Vith / 136 im
Kanton Eupen

Zahl der Selbstständigen:
- 17% (2003 - 2011)
Überdurchschnittlicher Anteil der Landwirte an
den Selbstständigen in der DG (21%)

Quelle: DG Stat



Die Marke / la marque / het merk

Ostbelgien

Ostbelgien

Oh !

Ein Land, das viele Sprachen spricht.
Un pays qui parle plusieurs langues.
Een land dat vele talen spreekt.

Quelle: Touristische Markenbildung Ostbelgien (TAO)



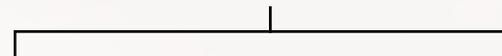
RAHMENBEDINGUNGEN

CONDITIONS /VOORWAARDEN



EINE starke Marke

UNE marque forte / EEN sterk merk



Ostbelgien

Tourismus
tourisme / toerisme



**Lebensmittel
& weitere Sektoren**
Aliments & autres secteurs
Voedingsmidelen & andere



RAHMENBEDINGUNGEN

CONDITIONS /VOORWAARDEN

Logo

Markensatzung

status / statuten

Eintragung

15.10.2013

publication / publicatie

Herkunftsnachweis für ursprüngliche, authentische Produkte

indication de provenance géographique /
garantie van oorsprong voor authentische
producten

DG + angrenzende frankophone
Gemeinden + 30 km darüber hinaus (B)

CG + communes francophones limitrophes
+ flexibilité de 30 km

DG + franstalige buurgemeentes
+ flexibiliteit van 30 km



ZIEL : MEHRWERT

OBJECTIF: PLUS-VALUE

DOEL: MEERWAARDE

FÜR DEN VERBRAUCHER

pour le consommateur / voor de consument

- Frische
fraîcheur / verse producten
- Vertrauen
confiance / vertrouwen
- Unterstützung von hiesigen Unternehmen
soutenir l'économie locale / lokale bedrijven steunen
- Kurze Transportwege
transports courts / korte transportafstanden

FÜR DEN PRODUZENTEN

pour les producteurs / voor de producenten

- Marketing
- Absatzförderung
nouvelles débouchés / nieuwe markten

FÜR DIE REGION

- Image & Nachhaltige Entwicklung
image & dével. durable / imago & duurzame ontwikkeling



KURZE WEGE
NACHHALTIGE
ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING



Stärkung der Beziehungen Produzenten - Verbraucher (regionale Identität)

contacts entre producteurs
et consommateurs

contact tussen producenten
en consumenten



KURZE WEGE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING



Steigerung der Nachfrage nach regionalen und handwerklichen Qualitätsprodukten

Stärkung der
Beziehungen
Produzenten -
Verbraucher (regionale
Identität)

augmentation de la demande
en terme de produits de qualité

stijging van de vraag naar
qualiteitsproducten uit de streek



KURZE WEGE
NACHHALTIGE
ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING



Wertschöpfung in der Region

Steigerung der
Nachfrage nach
regionalen
und handwerklichen
Qualitätsprodukten

Stärkung der
Beziehungen
Produzenten -
Verbraucher (regionale
Identität)

augmentation de la plus-value
régionale

toegevoegde waarde
voor de regio



KURZE WEGE
NACHHALTIGE
ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING

Wertschöpfung
in der Region



Steigerung der
Nachfrage nach
regionalen
und handwerklichen
Qualitätsprodukten

Stärkung der
Beziehungen
Produzenten -
Verbraucher (regionale
Identität)

Arbeitsplätze in KMU und Landwirtschaft

emplois dans les PME
et dans l'agriculture

werkgelegenheid in
KMO en agricultuur



KURZE WEGE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING

Arbeitsplätze
in KMU
und Landwirtschaft

Wertschöpfung
in der Region



Steigerung der
Nachfrage nach
regionalen
und handwerklichen
Qualitätsprodukten

Stärkung der
Beziehungen
Produzenten -
Verbraucher (regionale
Identität)

Erhalt der Natur und Kulturlandschaft

préservation de la nature
et du paysage

bescherming van milieu
en landschap



KURZE WEGE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING

Arbeitsplätze
in KMU
und Landwirtschaft

Erhalt der Natur
und
Kulturlandschaft

Wertschöpfung
in der Region



Steigerung der
Nachfrage nach
regionalen
und handwerklichen
Qualitätsprodukten

Stärkung der
Beziehungen
Produzenten -
Verbraucher (regionale
Identität)

Stärkung der Tourismusdestination

renforcement de la destination
touristique

sterking van de toeristische
destinatie



KURZE WEGE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

CIRCUITS COURTS – DEVELOPPEMENT DURABLE
KORTE WEGEN – DUURZAME ONTWIKKELING





Ausarbeitung des Leitbildes und der Nutzungsbedingungen

élaboration de principes directeurs
et des conditions d'utilisation
uitwerking van een visie en
gebruiksvoorwaarden

Hinterlegung der Marke « Ostbelgien »

dépôt de la marque
registrering van het merk

Einsetzung eines Dachmarkenbeirats « Regionale Lebensmittel »

installation d'une plateforme de travail
des producteurs
inzetting van werkgroep van producenten



MEILENSTEINE

2013

ÉTAPES / MIJLPALEN



09/2013

Erste gelabelte Produkte

premiers produits labelisés
eerste producten gelabeld

03/2015

23 Erzeuger von Lebensmitteln

23 producteurs
23 producenten



EINE VIELFALT AN PRODUKTEN

Une diversité de produits / Een diversiteit van producten

- Wild / gibier
- Brot, Back- und Teigwaren / pain et produits pâtisseries
- Fleisch / viande et charcuteries
- Spezialitäten aus heimischem Obst und Gemüse / spécialités de fruits et légumes
- Kaffee / café
- Bier und Spirituosen / bières et spiritueux
- Schokolade, Pralinen, Speiseeis / chocolat, glaces
- Honig und Bienenköniginnen / miel
- (Lachs)Forellen / truites (saumonées)
- Stutenmilch / lait de jument / paardenmelk



LEITBILD

PRINCIPES DIRECTEURS / VISIE

- Regionale Qualitätsprodukte

produits régionaux de qualité
regionale kwaliteitsproducten

- Nachhaltige Produktion

production durable
duurzame productie

- Wertschöpfung in der Region

création de valeur dans la région
regionale waardeketen

- Innovation durch Kooperation

innovation par la coopération
innovatie door samenwerking



LEITBILD

PRINCIPES DIRECTEURS / VISIE

- **Handwerkliches Können**

savoir-faire artisanal
ambachtelijke vakkennis

- **Vielfalt an Kulturen, Sprachen und Landschaften**

multitude de cultures, de langues et de paysages
diversiteit van culturen, talen en landschappen

- **Sensibilisierung des Verbrauchers**

sensibilisation du consommateur
sensibilisering van de consumenten

- **Zusammenarbeit von Tourismus, Gastronomie und Produzenten**

Coopération avec le tourisme et la gastronomie
Samenwerking met toerisme en gastronomie



AKTIONSPLAN

PLAN D'ACTION / ACTIEPLAN



- ✓ REGIONAL
- ✓ NACHHALTIG
- ✓ REGIONALE WERTSCHÖPFUNG



AUS DER REGION - FÜR DIE REGION
MIT DER REGION

PRODUZENTEN

PRODUCTEURS / PRODUCENTEN

- Prozess hin zu mehr regionaler Wertschöpfung

création de valeur dans la région
regionale waardeketen

TOURISMUS & GASTRONOMIE

SECTEUR HORECA / TOERISME &
GASTRONOMIE

- machen die Produkte erlebbar

découvrir les produits avec tous les sens
maken de producten ervaarbaar

- informieren ihre Gäste

informent les visiteurs
informeren de bezoekers





AUS DER REGION - FÜR DIE REGION
MIT DER REGION

EINZELHANDEL

COMMERCES / KLEINHANDEL

- Partner der Marke

partenaires de la marque
partner van het merk

VERBRAUCHER

CONSOMMATEUR / CONSUMENT

- Tut sich selbst etwas Gutes

savourer les produits
van de producten genieten

- Unterstützt seine Region

soutient l'économie locale et la qualité de vie
steunt de lokale economie en een duurzame
ontwikkeling van zijn regio





KONTAKT
CONTACT / CONTACT

**Kommen Sie selbst auf den
Geschmack !**

Piquez vous au jeu !

Krijg zelf de smaak te pakken !

Ministerium der DG
c/o Pascale Müllender
Gospertstr. 1

B - 4700 Eupen

Tel. +32 87 / 596 498

Mail: pascale.muellender@dgov.be

www.madeinostbelgien.be